

# Mat

## Chapter 21

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγή εἰς  
그리고- -할-때 가까이-왔을-때 -로 예루살렘 그리고- 왔다 -로 벧벧게 -로  
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0967](#) [G1519](#)

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,  
그- 산 그- 감람나무들-의 그때에 예수께서 보내셨다 두- 제자들-을  
[G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G5119](#) [G2424](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3101](#)

저희가 예루살렘에 가까이 와서 감람산 벧바게에 이르렀을 때에 예수께서 두 제자를 보내시며

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ  
말씀하시며 그들-에게 가라 -로 그- 마을 그- 맞은편-에-있는 너희-의 그리고-  
[G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)

εὐθέως εὐρήσετε ὄνον δεδεμένον, καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς; λύσαντες  
즉시 발견하리라 나귀를 매어-있는 그리고- 나귀새끼-를 -와-함께 그것 풀어서  
[G2112](#) [G2147](#) [G3688](#) [G1210](#) [G2532](#) [G4454](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3089](#)

ἀγάγετέ μοι.  
데려오라 나-에게  
[G0071](#) [G1473](#)

이르시되 너희 맞은편 마을로 가라 곧 매인 나귀와 나귀 새끼가 함께 있는 것을 보리니 풀어 내게로 끌고 오너라

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπη τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν  
그리고- 만일 누가 너희-에게 말하면 무엇-을 말하라 -라고 그- 주님이 그것들-이  
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

χρεῖαν ἔχει. εὐθύς δέ, ἀποστελεῖ αὐτούς.  
필요하다 가지고-있다 즉시 그런데- 보내리라 그것들-을  
[G5532](#) [G2192](#) [G2112](#) [G1161](#) [G0649](#) [G0846](#)

만일 누가 무슨 말을 하거든 주가 쓰시겠다 하라 그리하면 즉시 보내리라 하시니

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ  
이것은 그런데- 이루어졌다 -하도록 성취되도록 그- 말씀하신-것이 -를-통하여 그-  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#)

προφήτου, λέγοντος,  
예언자 말하는  
[G4396](#) [G3004](#)

이는 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이라 일렀으되

5 Εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἴδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι, πραῦς  
말하라 그- 딸-에게 시온-의 보라 그- 왕이 네- 오신다 네-에게 온유한  
[G3004](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G4771](#) [G4239](#)

καὶ ἐπιβεβηκῶς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.  
그리고- 탄 -위에 나귀 그리고- -위에 나귀새끼 아들 짐승-의  
[G2532](#) [G1910](#) [G1909](#) [G3688](#) [G2532](#) [G1909](#) [G4454](#) [G5207](#) [G5268](#)

시온 딸에게 이르기를 네 왕이 네게 임하니 그는 겸손하여 나귀 곧 멍에 메는 짐승의 새끼를 탔도다 하라 하였느니라

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταί, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς  
 가서 그런데- 그- 제자들이 그리고- 하고 -처럼 명령하셨다 그들-에게  
[G4198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2531](#) [G4929](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς,  
 그- 예수께서  
[G3588](#) [G2424](#)

| 제자들이 가서 예수의 명하신대로 하여

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ  
 데려왔다 그- 나귀와 그리고- 그- 나귀새끼-를 그리고- 뒀었다 -위에 그것들 그-  
[G0071](#) [G3588](#) [G3688](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4454](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἰμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.  
 옷들-을 그리고- 타셨다 -위에 그것들  
[G2440](#) [G2532](#) [G1940](#) [G1883](#) [G0846](#)

| 나귀와 나귀 새끼를 끌고 와서 자기들의 겹옷을 그 위에 얹으매 예수께서 그 위에 타시니

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἰμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;  
 그- 그런데- 매우-많은 무리가 펼다 자기들-의 그- 옷들-을 -에 그- 길  
[G3588](#) [G1161](#) [G4118](#) [G3793](#) [G4766](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννουον  
 다른-사람들은 그런데- 잘랐다 가지들-을 -로부터 그- 나무들 그리고- 깔았다  
[G0243](#) [G1161](#) [G2875](#) [G2798](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2532](#) [G4766](#)

ἐν τῇ ὁδῷ.  
 -에 그- 길  
[G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

| 무리의 대부분은 그 겹옷을 길에 퍼며 다른 이는 나무가지를 베어 길에 퍼고

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,  
 그- 그런데- 무리들이 그- 앞서-가는 그-를 그리고- 그- 뒤따르는  
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#)

ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννά τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος  
 외쳤다 말하기를 호산나 그- 아들-에게 다윗-의 복-있을지어다 그- 오시는-분이며  
[G2896](#) [G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#)

ἐν ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις!  
 -에서 이름 주님-의 호산나 -에서 그- 지극히-높은-곳들  
[G1722](#) [G3686](#) [G2962](#) [G5614](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5310](#)

| 앞에서 가고 뒤에서 따르는 무리가 소리질러 가로되 호산나 다윗의 자손이여 찬송하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 가장 높은 곳에서 호산나 하더라

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,  
 그리고- 들어갔을-때 그가 -로 예루살렘 떨렸다 모든 그- 도시가 말하기를  
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4579](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3004](#)

Τίς ἐστὶν οὗτος?  
 누구냐 -이나 이-분은  
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

| 예수께서 예루살렘에 들어가시니 온 성이 소동하여 가로되 이는 누구뇨 하거늘

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ  
 그- 그런데- 무리들이 말했다 이-분은 -이다 그- 예언자 예수 그- -로부터  
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0575](#)

Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας,  
 나사렛 그- 갈릴리-의  
[G3478](#) [G3588](#) [G1056](#)

무리가 가로되 갈릴리 나사렛에서 나온 선지자 예수라 하니라

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς  
 그리고- 들어갔다 예수께서 -로 그- 성전 그리고- 내쫓았다 모든 그-  
[G2532](#) [G1525](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3588](#)

πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν  
 파는-자들과 그리고- 사는-자들-을 -에서 그- 성전 그리고- 그- 상들-을 그-  
[G4453](#) [G2532](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)

κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς,  
 환전상들-의 뒤엎었다 그리고- 그- 의자들-을 그- 파는-자들-의 그- 비둘기들  
[G2855](#) [G2690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#) [G4058](#)

예수께서 성전에 들어가사 성전 안에서 매매하는 모든 자를 내어 쫓으시며 돈 바꾸는 자들의 상과 비둘기 파는 자들의 의자를 둘러 앉으시고

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς  
 그리고- 말씀하신다 그들-에게 기록되었다 그- 집은 나-의 집 기도-의  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#)

κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.  
 불리우리라 너희는 그런데- 그것-을 만든다 굴 강도들-의  
[G2564](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

저희에게 이르시되 기록된 바 내 집은 기도하는 집이라 일컬음을 받으리라 하였거늘 너희는 강도의 굴혈을 만드는도다 하시니라

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ  
 그리고- 나아왔다 그-에게 장님들과 그리고- 절름발이들이 -에서 그- 성전 그리고-  
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

ἐθεράπευσεν αὐτούς.  
 고치셨다 그들-을  
[G2323](#) [G0846](#)

소경과 저는 자들이 성전에서 예수께 나아오매 고쳐 주시니

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ  
 보고 그런데- 그- 대제사장들과 그리고- 그- 서기관들이 그- 놀라운-일들-을 것-을  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2297](#) [G3739](#)

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κρίζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,  
 하셨던 그리고- 그- 아이들이 그- 외치는 -에서 그- 성전 그리고- 말하는  
[G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ἦσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,  
 호산나 그- 아들-에게 다윗-의 분개했다  
[G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G0023](#)

대제사장들과 서기관들이 예수의 하시는 이상한 일과 또 성전에서 소리질러 호산나 다윗의 자손이여 하는 아이들을 보고 분하여

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἄκουεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς  
 그리고- 말했다 그-에게 들느냐 무엇을 이들이 말하는지 그- 그런데- 예수께서  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#)

λέγει αὐτοῖς, Naί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων  
 말씀하신다 그들-에게 그렇다 결코 읽지-못하였느냐 -라고 -로부터 입 유아들과  
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G3763](#) [G0314](#) [G3754](#) [G1537](#) [G4750](#) [G3516](#)

καὶ θηλαζόντων, κατηρτίσω αἶνον?  
 그리고- 젖-먹는-자들 완성하셨다 찬양-을  
[G2532](#) [G2337](#) [G2675](#) [G0136](#)

| 예수께 말하되 저희의 하는 말을 들느뇨 예수께서 가라사대 그렇다 어린 아기와 젖먹이들의 입에서 나오는 찬미를 온전케 하셨나이 다 함을 너희가 읽어 본 일이 없느냐 하시고

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτούς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ  
 그리고- 남겨두고 그들-을 나갔다 밖으로 그- 도시 -로 베다니 그리고-  
[G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1519](#) [G0963](#) [G2532](#)

ἠύλισθη ἐκεῖ.  
 유하셨다 거기에서  
[G0835](#) [G1563](#)

| 그들을 떠나 성 밖으로 베다니에 가서 거기서 유하시니라

18 Πρωῖ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπεινάσεν,  
 아침에 그런데- 돌아가시며 -로 그- 도시 배고프셨다  
[G4404](#) [G1161](#) [G1877](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3983](#)

| 이른 아침에 성으로 들어오실 때에 시장하신지라

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ  
 그리고- 보시고 무화과나무-를 하나- -위에 그- 길 오셨다 -에게 그것 그리고-  
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G1520](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει  
 아무것도 찾지-못하셨다 -에서 그것 -면 아니면 잎사귀들 만 그리고- 말씀하신다  
[G3762](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#) [G3440](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῇ, οὐκ, μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γίνηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ  
 그것-에게 아니다 더-이상 -로부터 너 열매가 맺지-마라 -로 그- 세상 그리고-  
[G0846](#) [G3756](#) [G3371](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2590](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#)

ἐξηράνθη παραχρῆμα ἢ συκῆ.  
 말랐다 즉시 그- 무화과나무  
[G3583](#) [G3916](#) [G3588](#) [G4808](#)

| 길 가에서 한 무화과나무를 보시고 그리로 가사 잎사귀 밖에 아무 것도 얻지 못하시고 나무에게 이르시되 이제부터 영원토록 네게 열매가 맺지 못하리라 하시니 무화과나무가 곧 마른지라

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη  
 그리고- 보고 그- 제자들이 놀랐다 말하기를 어떻게 즉시 말랐는가  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3916](#) [G3583](#)

ἢ συκῆ?  
 그- 무화과나무가  
[G3588](#) [G4808](#)

| 제자들이 보고 이상히 여겨 가로되 무화과나무가 어찌하여 곧 말랐나이까

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν  
 대답하여 그런데- 그- 예수께서 말씀하셨다 그들-에게 진실로 말한다 너희-에게 만일  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#)

ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς  
 가지면 믿음-을 그리고- 아니 의심하면 아니 단지 그- 그- 무화과나무-의-것-을  
[G2192](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4808](#)

ποιήσετε, ἀλλὰ κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς  
 할-것이다 오히려 설령 그- 산-에게 이- 말하면 들려지여 그리고- 던져지라 -로  
[G4160](#) [G0235](#) [G2579](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὴν θάλασσαν, γενήσεται.  
 그- 바다 이루어지리라  
[G3588](#) [G2281](#) [G1096](#)

예수께서 대답하여 가라사대 내가 진실로 너희에게 이르노니 만일 너희가 믿음이 있고 의심치 아니하면 이 무화과나무에게 된 이런 일만 할뿐 아니라 이 산더러 들려 바다에 던지우라 하여도 될 것이요

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες,  
 그리고- 모든-것 무엇이든지 -하면 구하면 -에서 그- 기도 믿으면  
[G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4100](#)

λήμψεσθε.  
 받으리라  
[G2983](#)

너희가 기도할 때에 무엇이든지 믿고 구하는 것은 다 받으리라 하시니라

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερόν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ  
 그리고- 오셨을-때 그가 -로 그- 성전 나아왔다 그-에게 가르치시는데 그-  
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1321](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ  
 대제사장들과 그리고- 그- 장로들이 그- 백성-의 말하기를 -에서 무슨 권세로  
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?  
 이것들-을 하느냐 그리고- 누가 네-에게 주었느냐 그- 권세-를 이-  
[G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)

예수께서 성전에 들어가 가르치실새 대제사장들과 백성의 장로들이 나와 가로되 네가 무슨 권세로 이런 일을 하느냐 또 누가 이 권세를 주었느냐

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ  
 대답하여 그런데- 그- 예수께서 말씀하셨다 그들-에게 묻겠다 너희-에게 나도  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#)

λόγον ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, καὶ γὰρ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ  
 말-을 한- 것-을 만일 말하면 나-에게 나도 너희-에게 말하겠다 -에서 무슨 권세로  
[G3056](#) [G1520](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2504](#) [G4771](#) [G2046](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)

ταῦτα ποιῶ.  
 이것들-을 하는지  
[G3778](#) [G4160](#)

예수께서 대답하시되 나도 한 말을 너희에게 물으리니 너희가 대답하면 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 이르리라

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ  
 그- 세례는 그- 요한-의 어디에서 이었느냐 -로부터 하늘 혹은 -로부터  
[G3588](#) [G0908](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4159](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2228](#) [G1537](#)

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν,  
 사람들 그들은 그런데- 논의하였다 -에서 자기들 말하기를 만일 말하면  
[G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3004](#)

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?  
 -로부터 하늘 말하리라 우리-에게 왜 무엇을 그러면 았았느냐 믿지 그-를  
[G1537](#) [G3772](#) [G2046](#) [G1473](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

요한의 침례가 어디로서 왔느냐 하늘로서나 사람에게로서나 저희가 서로 의논하여 가로되 만일 하늘로서라 하면 어찌하여 저를 믿지 아니하였느냐 할 것이요

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ  
 만일 그런데- 말하면 -로부터 사람들 두려워한다 그- 무리-를 모두 이니라  
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3956](#) [G1063](#)

ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.  
 -처럼 예언자-로 여긴다 그- 요한-을  
[G5613](#) [G4396](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2491](#)

만일 사람에게로서라 하면 모든 사람이 요한을 선지자로 여기니 백성이 무섭다 하여

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς  
 그리고- 대답하여 그- 예수-에게 말했다 알지-못한다 알지-못한다 말했다 그들-에게  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5346](#) [G0846](#)

καὶ αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.  
 또한 그도 또한 나도 말한다 너희-에게 -에서 무슨 권세로 이것들-을 하는지  
[G2532](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

예수께 대답하여 가로되 우리가 알지 못하노라 하니 예수께서 가라사대 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 이르지 아니하리라

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν  
 무엇을 그런데- 너희-에게 생각되느냐 사람이 가졌다 자녀들 두- 그리고- 나아와서  
[G5101](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1380](#) [G0444](#) [G2192](#) [G5043](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4334](#)

τῷ πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.  
 그- 첫째-에게 말했다 아들이 가서 오늘 일하라 -에서 그- 포도원  
[G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G5043](#) [G5217](#) [G4594](#) [G2038](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0290](#)

그러나 너희 생각에는 어떠하도 한 사람이 두 아들이 있는데 맏아들에게 가서 이르되 애 오늘 포도원에 가서 일하라 하니

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἰκύνει <Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ,  
 그- 그런데- 대답하여 말했다 주인님 원하지-않습니다 원하지-않습니다 나중에 그런데-  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5305](#) [G1161](#)

μεταμεληθεὶς, ἀπήλθεν.  
 후회하고 갔다  
[G3338](#) [G0565](#)

대답하여 가로되 아버지여 가겠소이다 하더니 가지 아니하고

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,  
 나아와서 그런데- 그- 둘째-에게 말했다 같이 그- 그런데- 대답하여 말했다  
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3004](#) [G5615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#)

ἐγὼ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.  
 예 주인님 그리고- 가지-않았다 가지-않았다  
[G1473](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0565](#)

둘째 아들에게 가서 또 이같이 말하니 대답하여 가로되 싫소이다 하더니 그 후에 뉘우치고 갔으니

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ  
 누가 -에서 그- 둘 했는냐 그- 뜻-을 그- 아버지-의 말한다 그-  
[G5101](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3004](#) [G3588](#)

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι  
 첫째 말씀하신다 그들-에게 그- 예수께서 진실로 말한다 너희-에게 -라고 그- 세리들과  
[G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5057](#)

καὶ αἱ πόρνοι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.  
 그리고- 그- 창녀들이 앞서-간다 너희-보다 -로 그- 왕국 그- 하나님-의  
[G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

그 둘 중에 누가 아버지의 뜻대로 하였느냐 가로되 둘째 아들이니이다 예수께서 저희에게 이르시되 내가 진실로 너희에게 이르노니 세리들과 창기들이 너희보다 먼저 하나님의 나라에 들어가리라

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ  
 왔다 이니라 요한이 -에게 너희 -에서 길 의로움-의 그리고- 않았다  
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3598](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρνοι ἐπίστευσαν αὐτῷ;  
 믿지 그-를 그- 그런데- 세리들과 그리고- 그- 창녀들은 믿었다 그-를  
[G4100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4100](#) [G0846](#)

ὁμοίως δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.  
 너희는 그런데- 보고도 또한 후회하지-않았다 나중에도 그- 믿기를 그-를  
[G4771](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3761](#) [G3338](#) [G5305](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#)

요한이 의의 도로 너희에게 왔거늘 너희는 저를 믿지 아니하였으되 세리와 창기는 믿었으며 너희는 이것을 보고도 종시 뉘우쳐 믿지 아니하였도다

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν  
 다른 비유를 들어라 사람이 있었다 집주인- -가 심었다  
[G0243](#) [G3850](#) [G0191](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3617](#) [G3748](#) [G5452](#)

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὠρυξεν ἐν αὐτῷ  
 포도원-을 그리고- 울타리를 그것-에 두르고 그리고- 파고 -에서 그것  
[G0290](#) [G2532](#) [G5418](#) [G0846](#) [G4060](#) [G2532](#) [G3736](#) [G1722](#) [G0846](#)

ληνὸν, καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ  
 포도짜는-틀-을 그리고- 지었다 망대를 그리고- 빌려주었다 그것-을 농부들-에게 그리고-  
[G3025](#) [G2532](#) [G3618](#) [G4444](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#)

ἀπεδήμησεν.  
 여행했다  
[G0589](#)

다시 한 비유를 들어라 한 집 주인이 포도원을 만들고 산울로 두르고 거기 즙 짜는 구유를 파고 망대를 짓고 농부들에게 세로 주고 타국에 갔더니

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους  
 -할-때 그런데- 가까워졌을-때 그- 때가 그- 열매들-의 보냈다 그- 종들-을  
[G3753](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#)

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.  
 그-의 -에게 그- 농부들 받으려고 그- 열매들-을 그-의  
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

| 실과 때가 가까우매 그 실과를 받으려고 자기 종들을 농부들에게 보내니

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν  
 그리고- 잡아서 그- 농부들이 그- 종들-을 그-의 -를 정말로 때렸고 -를  
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1194](#) [G3739](#)

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.  
 그런데- 죽였고 -를 그런데- 돌로-쳤다  
[G1161](#) [G0615](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3036](#)

| 농부들이 종들을 잡아 하나는 심히 때리고 하나는 죽이고 하나는 돌로 쳤거늘

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν  
 다시 보냈다 다른 종들-을 더-많은 그- 첫째들-보다 그리고- 했다  
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G4160](#)

αὐτοῖς ὡσαύτως.  
 그들-에게 같이  
[G0846](#) [G5615](#)

| 다시 다른 종들을 처음보다 많이 보내니 저희에게도 그렇게 하였는지라

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,  
 나중에 그런데- 보냈다 -에게 그들 그- 아들-을 그-의 말하기를  
[G5305](#) [G1161](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3004](#)

Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.  
 부끄러워하리라 그- 아들-을 나-의  
[G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

| 후에 자기 아들을 보내며 가로되 저희가 내 아들은 공경하리라 하였더니

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱόν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν  
 그- 그런데- 농부들이 보고 그- 아들-을 말했다 -에서 자기들 이-사람이 -이다  
[G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν  
 그- 상속자 오라 죽이자 그-를 그리고- 가지자 그- 유산-을  
[G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2817](#)

αὐτοῦ.  
 그-의  
[G0846](#)

| 농부들이 그 아들을 보고 서로 말하되 이는 상속자니 자 죽이고 그의 유업을 차지하자 하고

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.  
 그리고- 잡아서 그-를 내쫓았다 밖으로 그- 포도원 그리고- 죽였다  
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G0615](#)

| 이에 잡아 포도원 밖에 내어쫓아 죽였느니라

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς  
 -할-때 그러므로 오면 그- 주인이 그- 포도원-의 무엇을 할-것이나 그-  
[G3752](#) [G3767](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#)

γεωργοῖς ἐκείνοις?  
 농부들-에게 그-  
[G1092](#) [G1565](#)

| 그러면 포도원 주인이 올 때에 이 농부들을 어떻게 하겠느냐

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα  
 말한다 그-에게 악한-자들-을 비참하게 멸망시키리라 그들-을 그리고- 그- 포도원-을  
[G3004](#) [G0846](#) [G2556](#) [G2560](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0290](#)

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν  
 빌려주리라 다른 농부들-에게 어떤-이들은 갚으리라 그-에게 그- 열매들-을 -에서  
[G1554](#) [G0243](#) [G1092](#) [G3748](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1722](#)

τοῖς καιροῖς αὐτῶν.  
 그- 때들 그것들-의  
[G3588](#) [G2540](#) [G0846](#)

| 저희가 말하되 이 악한 자들을 진멸하고 포도원은 제 때에 실과를 바칠만한 다른 농부들에게 세로 줄지니이다

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς,  
 말씀하신다 그들-에게 그- 예수께서 결코 읽지-못하였느냐 -에서 그- 성경들  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3763](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#)

λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν  
 돌-을 것-을 버렸던 그- 짓는-자들이 이것이 되었다 -로 머릿  
[G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#)

γωνίας; παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς  
 모퉁이-의 -로부터 주님 되었다 이것이 그리고- -이다 놀라운-것이 -에서 눈들  
[G1137](#) [G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#)

ἡμῶν?  
 우리-의  
[G1473](#)

| 예수께서 가라사대 너희가 성경에 건축자들의 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 되었나니 이것은 주로 말미암아 된 것이요 우리 눈에 기  
 이하도다 함을 읽어 본 일이 없느냐

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ  
 -때문에 이것 말한다 너희-에게 -라고 빼앗기리라 -로부터 너희 그- 왕국이 그-  
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.  
 하나님-의 그리고- 주어지리라 민족-에게 맺는 그- 열매들-을 그것-의  
[G2316](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1484](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

| 그러므로 내가 너희에게 이르노니 하나님의 나라를 너희는 빼앗기고 그 나라의 열매 맺는 백성이 받으리라

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ' ὃν  
 그리고- 그- 넘어지면 -위에 그- 돌 이- 부서지리라 -위에 누구  
[G2532](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G4917](#) [G1909](#) [G3739](#)

δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.  
 그런데- -하면 떨어지면 부서리라 그-를  
[G1161](#) [G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

| 이 돌 위에 떨어지는 자는 깨어지겠고 이 돌이 사람 위에 떨어지면 저를 가루로 만들어 흠으리라 하시니

45 καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς  
그리고- 듣고 그- 대제사장들과 그리고- 그- 바리새인들이 그- 비유들-을  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3850](#)

αὐτοῦ, ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.  
그-의 알았다 -라고 -에-관하여 그들 말씀하신다고  
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3004](#)

대제사장들과 바리새인들이 예수의 비유를 듣고 자기들을 가리켜 말씀하심인 줄 알고

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς  
그리고- 찾으면서 그-를 잡으려고 두려워했다 그- 무리들-을 -때문에 -로  
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1893](#) [G1519](#)

προφήτην αὐτὸν εἶχον.  
예언자 그-를 여겼다  
[G4396](#) [G0846](#) [G2192](#)

잡고자 하나 무리를 무서워하니 이는 저희가 예수를 선지자로 앎이었던라